UNIVERSITÀ DI PISA

LINGUA E TRADUZIONE: LINGUA INGLESE II

ELISA MATTIELLO

Academic year	2023/24
Course	LINGUE E LETTERATURE STRANIERE
Code	072LL
Credits	9

Modules	Area	Type	Hours	Teacher(s)
LINGUA E TRADUZIONE: LINGUA INGLESE II	L-LIN/12	LEZIONI	54	ELISA MATTIELLO NICOLETTA SIMI

Obiettivi di apprendimento

Conoscenze
Scopo principale del corso di Lingua inglese II è quello di fornire le conoscenze relative alle caratteristiche della lingua inglese a livello sintagmatico, frasale e testuale, con riferimento ai vari ambiti discorsivi e situazioni comunicative. Il corso è composto da due moduli: Modulo A (Dott.ssa Simi – 3 cfu) e Modulo B (Prof.ssa Mattiello – 6 cfu). Il corso prevede il raggiungimento del livello B2+ del Quadro Comune Europeo di Riferimento (QCER) per la conoscenza delle lingue. A questo fine, lo studente potrà, come parte del proprio lavoro individuale, integrare la propria preparazione seguendo le esercitazioni (lettorato) organizzate dal CLI presso il Dipartimento per il livello B2+.

Modalità di verifica delle conoscenze
Il corso è composto da due parti: un corso tematico tenuto dalle docenti (Prof.ssa Elisa Mattiello e Dott.ssa Nicoletta Simi) e un corso di lingua strumentale tenuto da due lettori madrelingua (Dott.ssa Jennifer Fowler e Dott. Ivano Leone). Sia il corso tematico che il lettorato di livello B2+ hanno lo scopo di portare gli studenti al raggiungimento del livello di conoscenza dell'inglese necessario a ottenere i 9 crediti. Gli studenti dovranno dimostrare di possedere un livello di inglese B2+. Il corso tematico sarà tenuto nel primo semestre (settembre – dicembre) mentre il lettorato si terrà su due semestri (settembre – dicembre e febbraio – maggio).
Per il corretto completamento del corso, tutti gli studenti dovranno sostenere un esame scritto e un orale sui temi del corso. Due prove in itinere saranno offerte alla fine di ogni modulo (A e B) per gli studenti che abbiano seguito il 70% delle lezioni e che abbiano completato le attività proposte dalle docenti durante il corso. Gli studenti che non abbiano raggiunto il numero minimo di frequenze dovranno sostenere l'intero esame scritto.
L'esame scritto, composto da domande chiuse di varia tipologia, si svolge online sulla piattaforma Moodle. Il superamento dell'esame scritto è un prerequisito per poter sostenere il colloquio orale, che consisterà in domande mirate ad accertare la conoscenza degli aspetti teorici trattati nel corso.

Capacità
Essere capaci di 1) distinguere e analizzare le strutture della lingua inglese a livello sintattico, 2) riconoscere e analizzare vari tipi di testi a livello strutturale, discorsivo e retorico, anche nell'ambito di varie situazioni comunicative, e 3) essere in grado di comprendere e produrre comunicazioni scritte e orali in lingua inglese a livello B2+ del QCER.

Modalità di verifica delle capacità
Superamento dell'esame scritto online su Moodle e del colloquio orale che vertono sui contenuti del corso, dimostrando la competenza linguistica a livello B2+.

Comportamenti
Dopo aver superato l'esame del corso, gli studenti saranno in grado di comprendere e produrre testi scritti e orali che trattano argomenti linguistici (a livello B2+), nonché di analizzare testi originali applicando le conoscenze acquisite.

Modalità di verifica dei comportamenti
I comportamenti saranno verificati tramite la presentazione e discussione dei testi analizzati durante le lezioni e in sede dell'esame scritto seguito dal colloquio orale conclusivo.

Prerequisiti (conoscenze iniziali)

- Lingua inglese I: N.B. Per poter sostenere l'esame di Lingua inglese II, gli studenti devono dimostrare il superamento dell'esame

di Lingua inglese I.

- Conoscenza della lingua inglese a livello B2 consolidato per poter seguire le lezioni in lingua.

Corequisiti
Frequenza delle esercitazioni per raggiungere o consolidare il possesso del livello B2+ del QCER.

Indicazioni metodologiche
Lezioni frontali (erogate in lingua inglese) che comprendono attività di gruppo per esercizi e analisi dei testi. Durante le lezioni, le attività verranno supportate dall'uso delle esercitazioni disponibili sulla piattaforma Moodle.

Programma (contenuti dell'insegnamento)
Il corso di Lingua Inglese II si intitola "From phrases to texts to discourse" e si svolge nel primo semestre. Gli argomenti includeranno la sintassi della lingua inglese, con particolare riferimento agli aspetti formali, funzionali e fraseologici. Inoltre, si approfondiranno le caratteristiche dei testi e delle tipologie testuali, soffermandosi su vari argomenti quali coesione e coerenza, anafora e catafora, parallelismo, sostituzione ed ellissi, nominalizzazione, collocazione, intertestualità ed elementi retorici dei testi. Si affronteranno anche i tratti distintivi del linguaggio scritto vs parlato, nonché le caratteristiche dei testi utilizzati in vari ambiti discorsivi, ad esempio il giornalismo, la pubblicità, la comunicazione aziendale e i social media.

Bibliografia e materiale didattico
Bibliografia essenziale

- Culpeper, J. et al. (eds) (2018) *English Language. Description, Variation and Context*. 2nd Ed. London: Palgrave Macmillan. Chapters: 8 (escluso Advances Box 8.2), 24, 25, 28 (escluso Advances Box 28.1).
- Jones, R. H. (2019) *Discourse Analysis. A Resource Book for Students*. 2nd Ed. New York: Routledge, pp. 2-11, 41-49, 94-109.
- Kortmann, B. (2020) *English Linguistics: Essentials*. 2nd Ed. Stuttgart: J.B. Metzler. Chapter 4.
- Mullany, L. and P. Stockwell (2015) *Introducing English Language. A Resource Book for Students*. 2nd Ed. New York: Routledge. Unit A4 Grammatical Parts (pp. 14-20) and Unit B4 Syntax (pp. 76-81).
- Dispensa ed eventuali altri materiali messi a disposizione dal docente.

I materiali sopra indicati saranno disponibili presso la Copisteria Universitaria, Via S. Simone e/o sulla piattaforma Moodle del corso.
Testi di riferimento consigliati:
Testi di riferimento consigliati
Una grammatica della lingua inglese, ad esempio, Carter, R. and M. McCarthy (2006) *Cambridge Grammar of English*. Cambridge: Cambridge University Press.
Un dizionario monolingue, ad esempio:

- *Cambridge Advanced Learner's Dictionary*, Cambridge University Press.
- *Collins Cobuild English Dictionary for Advanced Learners*, HarperCollins.
- *Longman Dictionary of Contemporary English*, Longman.
- *The Macmillan English Dictionary for Advanced Learners*, Macmillan Education.
- *Oxford Advanced Learner's Dictionary*, Oxford University Press.
- *Merriam-Webster's Advanced Learner's English Dictionary*, Merriam-Webster.

Indicazioni per non frequentanti
Il programma d'esame è invariato tra frequentanti e non-frequentanti.
Altri testi che possono essere utili per non frequentanti sono:

- Carter et al. (2008) *Working with Texts*. 3rd Ed. London/New York: Routledge. Unit 4 (Sentences and structure, pp. 101-139), Unit 5 (Text and context. Written discourse, pp. 141-196), Unit 6: Text and context. Spoken discourse, pp.197-246).
- Miller, J. (2002) *An Introduction to English Syntax*. Edinburgh: Edinburgh University Press.

Modalità d'esame
L'esame finale del corso tematico verrà sostenuto durante gli appelli e consisterà in un esame scritto e un colloquio orale. Entrambe le parti vertono sui contenuti del corso. L'esame scritto, composto da domande chiuse di varia tipologia, sarà svolto sulla piattaforma Moodle. Il superamento dell'esame scritto è un prerequisito per poter sostenere il colloquio orale, che consisterà in domande per verificare la conoscenza e approfondire gli aspetti teorici del corso.
Per i frequentanti (70% delle presenze), ci saranno due prove in itinere sostitutive dell'esame scritto se superate. Gli studenti che hanno superato le prove in itinere alla fine dei due Moduli (A e B) non dovranno sostenere l'esame scritto.
Gli studenti potranno sostenere l'esame scritto relativo al corso del docente anche prima di aver superato le prove relative alle esercitazioni (lettorato), in gennaio o febbraio. Nel caso in cui ritengano di possedere il livello B2+ nell'abilità dello speaking, potranno sostenere anche l'orale; in alternativa, sosterranno l'orale a giugno dopo aver superato le prove delle esercitazioni. Qualora il livello di inglese parlato fosse

adeguato per superare l'esame del docente, gli studenti dovranno comunque fare la verifica delle esercitazioni per accertare le competenze nelle quattro abilità linguistiche (reading, writing, listening, speaking). Chi supera lo scritto su Moodle e viene valutato negativamente all'orale, dovrà ripetere anche lo scritto. Il risultato dell'esame del corso ha validità di DUE anni.
Le esercitazioni a livello B2+ sono svolte da Collaboratori ed Esperti Linguistici (CEL) per due semestri e mirano a potenziare le quattro abilità linguistiche (cognomi A-K - Dott.ssa Jennifer Mary Fowler; cognomi L-Z - Dott. Ivano Leone). La verifica delle abilità acquisite si articolerà in diverse prove: reading comprehension/use of English, writing, listening comprehension e speaking. Il livello di competenza B2+ è valutato in termini di A, B, C e consiste nel raggiungimento delle abilità previste dal QCER per il livello indicato (es. A = solido B2+ in tutte le abilità e in alcune C1; B = solido B2+ in tutte le abilità; C = B2+ con qualche debolezza specifica di lieve entità). Ulteriori informazioni sulle modalità dello svolgimento delle prove verranno fornite sul sito https://elearning.cli.unipi.it, dove gli studenti possono iscriversi alle prove e prendere visione dei risultati. La validità del risultato positivo delle prove è DUE anni accademici (la stessa delle certificazioni internazionali riconosciute).
Possono essere esonerati dal sostenere le prove di lettorato coloro i quali sono in possesso delle seguenti certificazioni (se conseguite da non più di DUE anni):

- Cambridge FCE (Grade A o B) o certificato superiore (CAE, CPE)
- IELTS: punteggio 6.0 (Competent user) o superiore
- TOEFL IBT: punteggio 80 o superiore

o gli studenti che risultino in possesso del livello B2+ dal placement test iniziale. Questi studenti dovranno sostenere solo l'esame con la Prof.ssa Mattiello e la Dott.ssa Simi. L'eventuale certificazione internazionale deve essere presentata in sede della verbalizzazione dell'esame. Il voto finale del corso potrà essere verbalizzato dalla Prof.ssa Mattiello solo durante i periodi relativi alle sessioni d'esame secondo il calendario accademico.

Pagina web del corso

https://elearning22.humnet.unipi.it/course/view.php?id=793

Note

Inizio corso: 19 settembre 2023
Inizio lettorato B2+: 9 ottobre 2023
Fowler: A-K
Leone: L-Z
Le informazioni relative allo svolgimento delle esercitazioni (lettorato) a livello B2+ saranno disponibili sul sito https://elearning.cli.unipi.it.
Commissione d'esame:

- Presidente: Prof.ssa Elisa Mattiello
- Membro: Dott.ssa Nicoletta Simi
- Membro: Dott.ssa Denise Filmer
- Supplente: Prof.ssa Gloria Cappelli
- Supplente: Dott.ssa Giuliana Regnoli
- Supplente: Dott. Gianmarco Vignozzi

Ultimo aggiornamento 20/09/2023 14:26